

КИТАЙСКИЕ ВРАЧИ
О КНИГЕ ПЕРЕМЕН

ТРАКТАТ
ЖЕЛТОГО
ИМПЕРАТОРА

БРОНИСЛАВ
ВИНОГРАДСКИЙ



КИТАЙСКИЕ ВРАЧИ
О КНИГЕ ПЕРЕМЕН



МОСКВА
2025

УДК 61(510):1
ББК 53.59:87
В49

Виногородский, Бронислав Брониславович.

В49 Тракта́т Желтого императора. Китайские врачи о Книге Перемен / Бронислав Виногородский. — Москва : Эксмо, 2026. — 448 с. — (Искусство управления миром. Авторская серия Б. Виногородского).

ISBN 978-5-04-218309-6

Данный труд представляет собой изложение разнообразных подходов врачей китайской традиционной медицины к Книге Перемен, записанных как в древних медицинских трактатах, так и в более современных.

УДК 61(510):1
ББК 53.59:87

ISBN 978-5-04-218309-6

@ Виногородский Б.Б., текст, 2026
© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2026

ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие переводчика и составителя..... 11



ЧАСТЬ 1

ОБЩИЕ ОБЪЯСНЕНИЯ ПЕРЕМЕН И МЕДИЦИНЫ

ВЕРХНИЙ СВИТОК

ГЛАВА 1

Общие основы	18
Великий Предел	20
Два орудия сознания	24
Почтительное пояснение.....	25

ГЛАВА 2

Четыре образа.....	27
Восемь знаков Перемен Прежнего Неба.....	28

ГЛАВА 3

Небесные Стволы	47
-----------------------	----

ГЛАВА 4

Земные Ветви	53
Комментарий У Цяня	55
Еще одно замечание	76
Шестидесятилетний цикл.....	79

НИЖНИЙ СВИТОК

ГЛАВА 5

Восемь знаков Последующего Неба 83

ГЛАВА 6

Позиция Восьми знаков Перемен 101

Соотнесение с образами Восьми знаков Перемен.. 104

Восемь знаков Перемен в человеческом теле 108

ГЛАВА 7

Удвоенные знаки Перемен..... 114

Шесть детей 116

Еще одно замечание 120

ГЛАВА 8

Знаки Небесного годового цикла..... 121

6

ГЛАВА 9

Периоды по месяцам 130

Перемены в соединении знаков 134

ГЛАВА 10

Изменения и превращения..... 139

Неизменность 140

Вплетенные знаки 141

Позиции уровней..... 143

ГЛАВА 11

Объяснение последовательности знаков 146

Разнородные знаки 148

ГЛАВА 12

Вытягивание и выпрямление 155



ЧАСТЬ 2

ВРАЧИ ДРЕВНОСТИ О КНИГЕ ПЕРЕМЕН

ГЛАВА 1

«О Большом учении упорядочивания Духа четырех сил дыхания»	162
«Рассуждение о сообщении с Небом силы дыхания рождения-жизни»	162
«Истинные речи из золотого ларца»	164
«Большое рассуждение о соответствии образов инь и ян»	165
«Рассуждение о разделении и соединении инь и ян»	168
«Рассуждение о различии между инь и ян»	171
«Рассуждение о тайной истине, благоухающей волшебством познания»	172
«О соответствии признаков внутренних органов шести сочленениям»	172
«Рассуждения об основах диагностики и точках окончания продольных сосудов»	173
«Тонкости и секреты основ пульсовой диагностики»	174
«Большое рассуждение о связях с первоначалом»	176
«Рассуждение о числах Неба»	180
«Большое рассуждение об управлении пятью постоянными законами»	183
«Рассуждение о категориях инь и ян»	185

ГЛАВА 2

Древние врачи, толкующие Книгу Перемен	188
--	-----

ГЛАВА 3

«Формы возникновения болезни в таинственном устройстве вопросов о простейшем».	
Предисловие	204
Основа лечения. Избранные части	206
Понятия и методы создания лекарств	212
Рассуждение о верхушках и корнях инь и ян	213
Отрывок из книги Чжу Чжэньхэна «Рассуждение о категориях в собственном изложении»	215
1. Предостережение о плотских желаниях	215
2. Учение «ян в избытке, а инь в недостатке»	216
3. Учение «В летние месяцы инь таится внутри»	220
4. Учение «Как зачинается плод»	221
5. Учение «Огонь-помощник»	223
6. Учение восполнения силы дыхания в делах, связанных с половой жизнью	228

ГЛАВА 4

Выдержки из текста «Львиный источник в медицине и Книге Перемен» (текст эпохи Мин, автор Сунь И Куй)	231
Схема Врат жизни (Избранные отрывки)	240
Главная сила дыхания, питающая сила дыхания, охранительная сила дыхания (Избранные отрывки)	245
Источник силы дыхания	247
«Исправленные суды и описания о зачатии», написанное Е Шань-ми (Избранное)	249
Рассуждение о Вратах жизни	250
Рассуждение об инь-ян	255
Рассуждение о драконовом громе-помощнике	266

ГЛАВА 5

Смысл Книги Перемен в китайской медицине.....	269
Учение великой драгоценности.....	302

ГЛАВА 6

Рассуждение об истинном инь	313
-----------------------------------	-----

ГЛАВА 7

Объяснение схемы Великого Предела	325
Инь и ян в виде тела и образа	328

ГЛАВА 8

Рассуждения о законах Перемен	336
Единый закон медицины и Перемен	357

ГЛАВА 9

Рассуждение об органах-накопителях и проводниках	365
Рассуждение об органе-накопителе мозг.....	365
Рассуждение об органе-накопителе сердце	366
Рассуждение об органе-накопителе легкие.....	367
Рассуждение об органе-накопителе почки	368
Рассуждение об органе-накопителе печень	368
Рассуждение об органе-накопителе селезенка.....	369
Рассуждения об органе-проводнике желудок	370
Рассуждения об органе-проводнике тонкий кишечник.....	371
Рассуждение об органе-проводнике толстый кишечник.....	371
Рассуждения об органе-проводнике мочевой пузырь.....	372
Рассуждения о гортани и горле	373

Рассуждения о том, почему глаза видят, а уши слышат	373
Рассуждения о том, как обоняет нос, а также как через дыхание язык различает вкусы и производит звук голоса	375
Рассуждения о силе дыхания и крови	376
Рассуждения о понимании законов	377
Рассуждения об инь и ян	379
Рассуждения о силе сознания и силе дыхания Прежнего Неба	380

ГЛАВА 10

Инь и ян, пустота и полнота	382
-----------------------------------	-----

ГЛАВА 11

Рассуждение о крови и силе дыхания Воды и Огня инь и ян	384
--	-----

ГЛАВА 12

Текст «Народ и государство»	394
-----------------------------------	-----

ГЛАВА 13

Из канонов «Су-ньюй-цзин» и «Сюань-ньюй-цзин». Избранные отрывки	423
---	-----

ГЛАВА 14

Замечательные рецепты для женщин	426
--	-----

ГЛАВА 15

Книга «Восхваления продления жизни по трем первоначалам»	435
---	-----

Знаки Книги Перемен. Порядок Вэнь-вана	441
--	-----

Об авторе	442
-----------------	-----

Послесловие Тан Цзунхая	446
-------------------------------	-----

ПРЕДИСЛОВИЕ ПЕРЕВОДЧИКА И СОСТАВИТЕЛЯ

Данный труд представляет собой изложение разнообразных подходов врачей китайской традиционной медицины к Книге Перемен, записанных как в древних медицинских трактатах, так и в более современных.

Первая часть содержит сборник «Общие объяснения Перемен и медицины» (1915), составленный китайским врачом и философом Тан Цзунхаем.

Вторая часть представляет собой выдержки из древнего текста «Трактат Желтого императора о внутреннем» — фундаментального труда, в котором изложены основные понятия традиционной китайской медицины, а также представлены комментарии к этим выдержкам, данные врачами многовековой истории китайской культуры. Например, врач династии Мин¹ Чжан Цзы-бин излагает свое представление о том, как Перемены «между Небом и Землей» (т.е. то, что изложено в Книге Перемен), соотносятся с Переменами в человеческом теле (т.е. то, что изложено в трактатах по медицине).

Мы старались не просто перевести, но, скорее, осмыслить эти замечательные тексты, оставляя дух исконного китайского языка нетронутым. Соответственно, мы старались не подвергать текст особой редакции. Мы уверены, что такой подход позволяет сохранить тонкие смыслы системы китайской медицины в их целостности.

Бронислав Виноградский



¹ Династия Мин — 1368–1644 гг., последняя китайская династия, управляемая ханьцами, (примеч. ред.)



ЧАСТЬ 1



ОБЩИЕ ОБЪЯСНЕНИЯ
ПЕРЕМЕН И МЕДИЦИНЫ



ВЕРХНИЙ СВИТОК



часть

1

14

ГЛАВА 1

Во времена высокой древности² в Переменах еще не было слов и словесных описаний. Только ко времени Вэнь-вана, Чжоу-гуна и Конфуция создали «Структурный комментарий», «Образы», «Слова к уровням», «Толкования привязанных слов» — все это пояснения и примечания к Переменам. Книга Перемен в своем первоизданном виде содержала только графические изображения знаков Перемен. Но во времена Конфуция уже существовали наиважнейшие схемы: Схема Восьми знаков Прежнего Неба, числовые схемы (десятка и девятка) — Хэ Ту и Ло Шу, схема Последующего Неба и схема 64 знаков Перемен.

Конфуций в первой главе текста «Толкования Привязанных слов» говорит, что Небо и Земля определяют позиции для всего существующего, Восемь знаков Перемен создают взаимные движения, откликаются друг другу — здесь говорится о Восьми знаках Прежнего Неба.

В четвертой главе говорится, что Перемены соотносятся с качествами Неба и Земли, и таким образом постигаются основы темного и светлого, омраченности и понимания, постигается Путь дня и ночи, и закономерности их взаимопонимания. Схема Девяти чисел, знаменитый Девятиклеточный квадрат, называется Ло Шу или Схема из реки Ло. Схема Хэ Ту (или «Чертеж на земле») описывает расположение 10 чисел в определенном порядке, соответствующим порядку схемы У СИН (Пяти Движений)

В девятой главе «Толкования» говорится: «Небесная единица, Земная двойка, Небесная тройка, Земная четверка». Еще говорится, что чисел десять, и они являются образами пяти движений и четырех времен, таким образом создаются изменения и преобразования.

² *Времена высокой древности* — священные времена, описанные в древнекитайских мифах, времена дописьменной истории, (примеч. ред.)

